

**МЕЖГОСУДАРСТВЕННЫЙ АВИАЦИОННЫЙ КОМИТЕТ**



**ТРАНСКРИПЦИЯ**

**переговоров экипажа самолета Ту-154М б/н 101,  
потерпевшего катастрофу 10.04.2010 года при заходе на посадку  
на аэродром Смоленск «Северный».  
(Звуковой регистратор МАРС-БМ)**

**TRANSKRYPCJA**

**rozmów załogi samolotu Tu-154M nr 101,  
który uległ katastrofie w dniu 10.04.2010 roku w czasie podejścia  
do lądowania na lotnisku Smoleńsk "Północny".  
(Rejestrator dźwięku MARS-BM)**



## ПРОТОКОЛ ВЫПИСКИ

переговоров экипажа самолета Ту-154М б/н 101,  
потерпевшего катастрофу 10.04.2010 года при заходе на посадку на аэродром Смоленск «Северный».  
(Звуковой регистратор MARS-BM)

## PROTOKÓŁ ODPISU

roz mów z załogi samolotu Tu-154M nr 101,  
który uległ katastrofie w dniu 10.04.2010 roku w czasie podejścia do lądowania na lotnisku Smoleńsk "Górnosny"  
(Rejestrator dźwięku MARS-BM)

Время (начало фразы)	Время (конец фразы)	Абонент	Содержание переговоров (на русском и английском языках)	Содержание переговоров (на польском и английском языках)
Сzas (początek zdanía)	Czas (koniec zdanía)	Rozmówca	Treść rozmowy (język rosyjski i angielski)	Treść rozmowy (język polski i angielski)
10:02:48,6	10:02:50,1	A	(nrзб).	(niezr.).
10:02:51,3	10:02:54,6	A	(nrзб).	(niezr.).
10:02:54,6	10:02:56,4	A	(nrзб).	(niezr.).
10:02:59,2	10:03:00,4	A	(nrзб).	(niezr.).
10:03:08,1	10:03:11,6	A	(nrзб).	(niezr.).
10:03:12,1	10:03:15,6	Шт	(nrзб) z obniżającą wodę...	(niezr.) za wielką wodę...
10:03:17,4	10:03:19,7	Шт	(nrзб) командир сказал.	(niezr.) Dowódca mówił.



10:03:20,1	10:03:21,8	2П	(нрзб) за большую воду...	(niezr.) za wielką wodę...
10:03:22,3	10:03:25,0	2П	(нрзб) за большую воду на четырёхэтажного генерала.	(niezr.) za wielką wodę na czterogwiazdkowego generała.
10:03:30,8	10:03:35,2	2П	И теперь он так (шв), так как ему надо ещё полетать 40 часов.	I teraz tak zapierdala, bo musi jeszcze palatać 40 godzin.
10:03:35,8	10:03:43,9	2П	Нет, а если он не может, то тогда знаешь, что он (нв) в Познань.	Nie, a jeżeli nie może, to wiesz, wtedy zapierdala do Poznania.
10:03:47,0	10:03:54,4	A	(нрзб).	(niezr.).
10:03:54,1	10:04:01,3	A	На окончании карьеры, вероятно, он ещё (нрзб) за соответствующую (нрзб).	Na koniec kariery pewnie jeszcze (niezr.) za odpowiednią (niezr.).
10:04:02,4	10:04:09,7	Д	DHS contact Minsk 18 correction 120,125	DHS contact Minsk 18 correction 120,125.
10:04:04,1	10:04:09,6	A	(нрзб) командир не знал (нрзб).	(niezr.) dowódca nie wiedział (niezr.).
10:04:11,4	10:04:14,8	A	Это будет, возможно будет, и этого не будет видно.	To będzie... makabra będzie. Nic nie będzie widać.
10:04:15,4	10:04:18,6	Д	DCMHS.	DCMHS.
10:04:16,7	10:04:17,2	2П	Cargo.	Cargo.
10:04:19,7	10:04:34,2	A	(нрзб).	(niezr.).
10:04:29,6	10:04:32,2	Д	DCMHS.	DCMHS.
10:04:33,1	10:04:34,2	DCMHS	Go ahead.	Go ahead.



10:04:34,3	10:04:36,8	Д	Contact Minsk 120,125.	Contact Minsk 120,125.
10:04:39,1	10:04:43,0	DCMHS	Minsk 120,125, DCMHS, good bye.	Minsk 120,125, DCMHS, good bye.
10:04:43,5	10:04:44,3	Д	Bye.	Bye.
10:04:49,1	10:04:56,9	А	(нрзб).	(niezr.)
10:04:57	10:04:58,9	2П	Вот именно, он ничего не достиг.	No właśnie, nie się nie dorobit.
10:04:58,8	10:05:06,1	А	(нрзб).	(niezr.)
10:05:58,8	10:06:03,9	Д	Polish Air Force, 101, contact Minsk 118,975.	Polish Air Force, 101, contact Minsk 118,975.
10:06:05,0	10:06:09,7	ШТ	118,975, Polish Air Force 101, thank you, good day.	118,975, Polish Air Force 101, thank you, good day.
10:06:09,9	10:06:10,6	Д	Bye.	Bye.
10:06:11,1	10:06:12,7	2П	«До свидания» говорится.	„Do swidanja” się mówi.
10:06:12,7	10:06:14,2	ШТ	Я как раз не знаю, что "до свидания" идет...	Właśnie nie wiem, czy to jest „Do swidanija”, czy...
10:06:14,2	10:06:14,6	2П	А нет?	A jak?
10:06:14,5	10:06:16,3	ШТ	Я тоже согласился	Ja nie zgodziłbym się...
10:06:16,3	10:06:17,3	2П	«Доброе ранечо»	„Dobroje ranieco”.
10:06:18,5	10:06:21,8	2П	Сказал так, посмотрим, поймет ли (смет).	Powiedz tak, zobaczymy czy zatapie (śmiec).
10:06:27,0	10:06:28,8	2П	Доброе ранечо.	Dobroje ranieco.



10:06:31,6	10:06:37,7	ШТ	Minsk-Control, Polish Air Force 1-0-1, доброе утро, FL 3-3-0, over Minsk.	Minsk-Control, Polish Air Force 1-0-1, dzień dobry, FL 3-3-0, over Minsk.
10:06:38,6	10:06:44,3	Д	Polish Air Force 1-0-1, Minsk-Control, добрый... добрый день, Radar Contact.	Polish Air Force 1-0-1, Minsk-Control, dobry... dzień dobry, Radar Contact.
10:06:45,3	10:06:49,6	2П	(слух) я говорил (прзб).	(śmiech) mówięm (niezr).
10:06:49,1	10:06:54,8	Д	Аэрофлот 141, работайте Минск-Контроль, 133, 425.	Aeroflot 141, pracujcie Mińsk-Kontrola 133,425.
10:06:55,5	10:06:57,7	2П	Что? Естественно нет.	Co? Oczywiście, że nie.
10:06:56,2	10:06:59,6	141	133, 425, повторите.	133,425 powtórzcie.
10:06:57,6	10:06:59,1	КВС	Ясек у него спрашивал.	Jasiek go pytał.
10:06:59,1	10:06:59,3	2П	Что?	Co?
10:06:59,7	10:07:00,9	Д	Правильно?	Prawidłowo?
10:07:01,2	10:07:02,5	КВС	Ясек у него спрашивал.	Jasiek go pytał.
10:07:01,5	10:07:05,4	141	133, 425, спасибо, до свидания, Аэрофлот 141.	33,425, dziękuję, do widzenia, Aeroflot 141.
10:07:02,5	10:07:04,2	А	(прзб) три.	(niezr.) trzy.
10:07:07,1	10:07:12,0	Д	Polish Air Force 1-0-1, What FL are you going to reach to ASKIL?	Polish Air Force 1-0-1, what FL are you going to reach to ASKIL?
10:07:08,4	10:07:10,1	А	(прзб).	(niezr.).



10:07:12,1	10:07:13,6	A	Three thousand nine hundred.	Three thousand nine hundred.
10:07:14,1	10:07:16,8	ШТ	3900 Polish Air Force 1-0-1.	3900 Polish Air Force 1-0-1.
10:07:16,9	10:07:17,6	Д	OK.	OK.
10:07:17,8	10:07:19,7	Д	Report when ready for descent.	Report when ready for descent.
10:07:20,5	10:07:21,1	ШТ	Yeah.	Yeah.
10:07:29,3	10:07:33,4	A	(nrзб).	(niezr.).
10:07:34,6	10:07:35,6	2П	Естественно.	No problem.
10:07:37,3	10:07:45	A	(nrзб).	(niezr.).
10:07:48,5	10:07:49,2	2П	Ладно.	Dobra.
10:07:49,3	10:07:50,6	A	(nrзб).	(niezr.).
10:07:54,4	10:07:56,3	2П	Давай сразу толще.	Dawaj następnę.
10:07:56,3	10:07:59,7	A	(nrзб).	(niezr.).
10:07:59,4	10:08:01,2	141	Минск-Аэрофлот 141.	Mińsk – Aeroftot 141.
10:08:02,1	10:08:05,5	Д	Да, я, наверное, ошибочно, 133,55.	Tak, ja pewnie przez pomyłkę, 133,55.
10:08:06,1	10:08:09,9	141	133,55 с Вильнюсом, до свидания, спасибо.	133,55, z Wilnem, do widzenia, dziękuję.
10:08:32,7	10:08:34	2П	Бы реплику.	Postanowiliście?



10:08:33,9	10:08:36	A	(нрзб).	(niezr.).
10:08:36	10:08:36,4	2П	Что?	Co?
10:08:36,4	10:08:39	A	(нрзб) Михалак.	(niezr.) Michalak.
10:08:39	10:08:39,9	2П	Знаешь...	Wiesz...
10:08:40,9	10:08:42,7	2П	Знаешь, это как раз будет (нрзб).	Wiesz co, to akurat będzie (niezr.).
10:08:42,6	10:08:43,5	2П	Отлично.	Idźnijcie.
10:08:43,8	10:08:49	A	(нрзб).	(niezr.)
10:08:48,9	10:08:50,9	2П	Ты знаешь... (нрзб).	Wiesz co...
10:08:52,5	10:08:53,7	КВС	Ну и ладно.	В там.
10:08:55,3	10:08:56,7	2П	(нрзб).	(niezr.).
10:09:17,0	10:09:20,5	A	(нрзб)	(niezr.).
10:09:22,1	10:09:26,3	ШГ	Minsk Control, PLF, Polish Air Force 1-0-1, ready for descent	Minsk-Control, PLF, Polish Air Force 1-0-1, ready for descent.
10:09:27,0	10:09:34,2	Д	Polish Air Force 1-0-1, now descent to FL 3900 meters.	Polish Air Force 1-0-1, now descent to FL 3900 meters.
10:09:35,7	10:09:40,1	ШГ	Descending to FL 3900 meters, Polish Air Force 1-0-1.	Descending to FL 3900 meters, Polish Air Force 1-0-1.
10:09:40,7	10:09:41,5	КВС	Малый газ.	Mały gaz.



10:09:41,7	10:09:42,4	Б/И	Малый газ.	Mały gaz.
10:09:47,3	10:09:48,1	КВС	И WN-ы.	I WN-y.
10:09:48	10:09:49,2	Б/И	Есть WN-ы.	Są WN-y.
10:09:49,6	10:09:51,5	A	(врзб).	(niezr.).
10:09:52,2	10:09:53,1	Шт	Можно карту?	Moge kartę?
10:09:53,1	10:09:54	КВС	Пожалуйста.	Proszę.
10:09:54	10:09:55,2	Шт	Процедура.	Procedura.
10:09:56	10:09:57,4	КВС	Ещё не известна.	Jeszcze nieznana.
10:09:57,4	10:09:59,3	Шт	Посадочные данные.	Dane do lądowania.
10:09:59,3	10:10:00,6	2П	Частично известны.	Częściowo zapisane.
10:10:00,5	10:10:06,2	Шт	TKS. Уплотнение 72, режим работы ГПК.	TKS. Mamy kurs 72, rodzaj pracy GPK.
10:10:06	10:10:07,8	A	(врзб).	(niezr.).
10:10:07,2	10:10:10,3	Шт	РВ, задатки. РВ.	RW, nastawniki. RW.
10:10:10,6	10:10:11,9	КВС	100 метров.	100 metrów.
10:10:12,1	10:10:14,1	КВС	Курс до точки через минуточку.	Kurs pasa za chwileczkę.
10:10:13,9	10:10:15	Шт	Голубо.	Paliwo.





10:10:14,9	10:10:16,8	2П	Около 11 тонн на посадку.	Около 11 тон do lądowania.
10:10:15,1	10:10:23,7	1958	Доброе утро, Минск-Контроль, Белавия 19-58, сию на курсе 085, набираем 190-ый эшелон, подписано 9-100.	Dzień dobry, Mińsk-Kontrola, Białawija 19-58, jestem na kursie 085, nabieramy 190-y poziom, podpisano 9-100.
10:10:16,8	10:10:17,9	Б/И	Подтверждаю.	Potwierdzam.
10:10:19,3	10:10:20,6	2П	Ладно, мы устанавливаем полет.	Dobra, nie ustawiamy jeszcze.
10:10:21,1	10:10:23,2	КВС	Мы установим себе 2-5-9, с той стороны.	Ustawimy sobie 2-5-9, z tamtej strony.
10:10:23,9	10:10:31,8	Д	Белорусский 19-85.. 58, Минск-Контроль, утро доброе, контроль вторичный, на изменённом курсе продолжайте набор 7500 метров.	Białoruśki 19-85...58, Mińsk-Kontrola, dzień dobry, kontrola wtórna, na zmienionym kursie kontynuujcie nabór 7500 metrów.
10:10:31,9	10:10:36,4	1958	На изменённом курсе 7500 метров набираем 19-58.	Na zmienionym kursie 7500 metrów nabieramy, 19-58.
10:10:37,3	10:10:39,3	ШТ	(прзб).	(niezr.).
10:10:40,6	10:10:41,6	КВС	Ничего.	Nic takiego.
10:10:41,7	10:10:42,5	ШТ	Угу.	Aha.
10:10:45,6	10:10:48,2	КВС	Курсе полосы 259 установлен.	Kurs pasa 2-5-9 ustawiony.
10:10:47,8	10:10:48,9	2П	У меня тоже.	U mnie też..
10:10:48,9	10:10:50,3	2П	У меня тоже.	U mnie też.
10:10:51,3	10:10:52,7	2П	Я тоже так, маю.	Ja też tak „maju”.



10:11:01,5	10:11:05,0	2П	Нет, ну земля видна, что-то видно, может не будет ничего страшного.	Nie, no ziemię widać... Coś tam widać... Może nie będzie tragedii....
10:11:07,2	10:11:08,7	2П	У тебя есть чем записать?	Masz coś do pisania?
10:11:10	10:11:11,8	ШТ	Да, есть.	Tak, mam.
10:11:16,7	10:11:19,2	2П	Так что, понемножку мы готовимся.	To co? Powoli się szycujemy.
10:11:22,1	10:11:25	A	(нрзб).	(niezr.).
10:11:23,2	10:11:29,2	Д	German-Cargo 5-1-0, contact Moscow on 128,8.	German-Cargo 5-1-0, contact Moscow on 128,8.
10:11:29,5	10:11:34,2	A	Курс сегодня, температура, давление, (нрзб).	Dziś kurs, temperatura, ciśnienie (niezr.).
10:11:30,2	10:11:33,1	510	128,8, German-Cargo 5-1-0, bye-bye.	128,8, German-Cargo 5-1-0, bye-bye.
10:11:33,4	10:11:34,0	Д	Bye.	Bye.
10:11:34,7	10:11:36,3	Б/И	Можно еще давление и температуру?	Mogę jeszcze ciśnienie i temperaturę?
10:11:36,5	10:11:37,9	ШТ	Откуда мне знать (нрзб)?	Skąd mam wiedzieć (niezr.)?
10:11:38,5	10:11:42,7	2П	Не знаю. Нет, ну скажи какой температура. Хорошо. (Слех)	Nie wiem. Nie, powiedz jaka jest temperatura. Ziiiimno. (Smtech).
10:11:43,6	10:11:45,9	A	(нрзб).	(niezr.).
10:11:46,3	10:11:48,7	A	(нрзб).	(niezr.).
10:11:50,8	10:11:51,7	2П	Хорошо!	Ziiiimno.



10:11:51,3	10:11:52,3	А	(чраб).	(niezr.).
10:11:52,1	10:11:52,7	2П	Нет.	Nie.
10:12:17,1	10:12:19,1	2П	(чраб) нет?	(niezr.) nie? ☞
10:12:19,9	10:12:20,6	КВС	Нет.	Nie. ☞
10:12:20,7	10:12:22,6	2П	Мы ещё видим?	Widzimy jeszcze? ☞
10:12:22,3	10:12:27,0	Д	Белорусский 19-58, на изменённом курсе продолжайте набор 9100.	Беларускі 19-58, на змяненітым курсе контынуіраце ўзносzenie 9100.
10:12:27,9	10:12:33,2	1958	На курсе 0-85, продолжаем набор 9100, Белавиа 19-58.	Na kursie 0-85, контынуіраце ўзносzenie 9100, Беларусь 19-58.
10:12:28,9	10:12:31,1	2П	(С набором до десяти, даў С набором до девятисот?)	(Z наборem do dziesięciu, tak?)(Z наборem do dziewięciuset?)
10:12:31,7	10:12:33,2	КВС	До 9100	Do 9100.
10:13:10,1	10:13:13,0	А	(чраб).	(niezr.).
10:13:28,6	10:13:30,1	2П	Сколько?	Ile?
10:13:30,2	10:13:32,6	А	2-5-2.	2-5-2.
10:13:33,5	10:13:35,7	А	(чраб).	(niezr.).
10:13:35,6	10:13:37,3	БЛ	Я не говорю, что я?	A nie mówiam, że ja?



		(10 часов.)		(10 godzin)	
10:13:37,6	10:13:39,1	A			
10:13:39,1	10:13:42,6	KBC	Нет, Бася (нрзб).		Nie, Basia (niezr.).
10:13:50,2	10:13:59,0	A	(нрзб).		(niezr.).
10:14:06,5	10:14:21,9	Д	Polish 1-0... Polish Air Force 1-0-1, for information at 06:11 Smolensk visibility 400 meters fog.		Polish 1-0... Polish Air Force 1-0-1, for information at 06:11 Smolensk visibility 400 meters fog.
10:14:22,1	10:14:24,3	A	(нрзб).		(niezr.).
10:14:25,4	10:14:27,3	ШП	Roger, Polish Air Force 1-0-1.		Roger, Polish Air Force 1-0-1.
10:14:30,1	10:14:37,5	Д	(нрзб) добрый день, подходим к точке RATIN на 9600 метров, на смену 3-4-0.		(niezr.) dzień dobry, podchodzimy do punktu RATIN na 9600 metrów, na zmianę 3-4-0.
10:14:37,8	10:14:40,2	Д	Белорусский 19-58, курс ASKIL.		Białoruski 19-58, kurs ASKIL.
10:14:40,6	10:14:43,6	1958	Курс ASKIL, набираем 9100, Белавиа 19-58.		Kurs ASKIL, nabieramy 9100, Bielawija 19-58.
10:14:44,2	10:14:50,5	Д	Аэрофлот 285, Минск-Контроль, добрый день, контроль в ррричный, код ответа 51-31, на смену какой эшелон провозуша?		Aeroflot 285, Mińsk-Kontrola, dzień dobry, kontrola w rrrri, kod transpondera 51-31, na zmianę jaki poziom ustyszates?
10:14:50,5	10:14:53,0	285	3-4-0, если можно, эрор до 2-8-5.		3-4-0, jeśli można, Aeroftot 2-8-5.
10:14:50,8	10:14:53,9	ШП	(нрзб).		(niezr.).
10:14:53,9	10:14:54,1	2П	Что?		Co?
10:14:54,3	10:14:56,4	ШП	(нрзб)		(niezr.).



10:14:54,9	10:14:57,6	Д	Аэрофлот 285-ый, набирайте 340.	Аэрофлот 285-ый, набирайте 340.
10:14:58,6	10:15:03,1	285	Набираю эшелон 3-4-0, СКВОК 51-31 установили, готовы на ЛЕТКЛ.	Nabieram poziom 3-4-0, SQUAWK 51-31 ustawiliśmy, gotowi na L.ETKl.
10:15:03,3	10:15:04,7	Д	Пожалуйста, ЛЕТКЛ прямо.	Proszę, L.ETKl. prosto.
10:15:05,6	10:15:08,2	285	И берём курс прямо на ЛЕТКЛ, Аэрофлот 2-8-5	I przyjmujemy kurs prosto na L.ETKl, Aeroфлот 2-8-5.
10:15:07,6	10:15:10,0	(ШТ)	Это не так уж много, да?	To tak nie za dużo, co?
10:15:11,3	10:15:13,6	А	(нрзб).	(niezr.).
10:15:24,5	10:15:28,8	А	(нрзб).	(niezr.).
10:15:29,2	10:15:33,2	Б/И	У нас есть топливо (нрзб)	Mamy paliwo (niezr.).
10:15:42,1	10:15:56,1	А	(нрзб).	(niezr.).
10:15:59,1	10:16:01,3	А	(нрзб).	(niezr.).
10:16:11,9	10:16:17,3	2П	А вы знаете (нрзб) с погодой в Польше, да?	A nie wiesz, czy (niezr.) z pogodą w kraju, co?
10:16:17,2	10:16:24,4	А	(нрзб)	(niezr.).
10:16:29,7	10:16:33,8	А	(нрзб).	(niezr.).
10:16:34,7	10:16:37,5	2П	Но 10 и туман?	Ale 10-ta i mgła?
10:16:38,1	10:16:41,7	А	(нрзб)	(niezr.).



10:16:45,6	10:16:48,5	ЗП	Дай это расписание (которое я раньше тебе дал).	Дай tę rozpiszę, (co ci wcześniej dałem).
10:16:48,8	10:16:52,5	A	(нрзб).	(niezr.).
10:16:52,9	10:16:53,5	A	Ещё раз.	Jeszcze raz.
10:16:53,5	10:16:59,2	A	(нрзб).	(niezr.).
10:16:59,7	10:17:11,2	A	(нрзб).	(niezr.).
10:17:25,8	10:17:31,6	Д	Аэрофлот 2-8-5, работайте Минск-Контроль, 120,125.	Aeroflot 2-8-5, pracujcie Mińsk-Kontrola, 120,125.
10:17:31,9	10:17:35,1	285	120,125, всего доброго, Аэрофлот 285.	120,125, wszystkiego dobrego, Aeroflot 285.
10:17:33,9	10:17:38,2	КВС	(нрзб). Бася.	(niezr.) Basia.
10:17:40,2	10:17:43,7	КВС	Плохо, появилась туман. Не известно, сколько ли был.	Nieciekawie, wyszła mgła, nie wiadomo, czy wylądujemy.
10:17:43,6	10:17:47,6	БП	Да? (нрзб)	Tak? (niezr.).
10:18:09,2	10:18:11,4	A	А если мы не сядем, тогда что?	A jeśli nie wylądujemy, to co?
10:18:13,0	10:18:14,4	КВС	Уходим.	Odejdziemy.
10:18:14,2	10:18:17,1	A	(нрзб).	(niezr.).
10:18:17,2	10:18:20,4	A	Как информация у нас уже есть (нрзб) в Варшаву?	Jaką informację już posiadamy (niezr.) do Warszawy?



10:18:19,9	10:18:20,9	A	Около семи.	Коło siódmej.
10:18:22,2	10:18:23,8	A	Сколько у нас топлива?	Ile mamy paliwa?
10:18:24,7	10:18:27,9	2П	У нас около 13 - 12,5 тонн.	Mamy około 13 - 12,5 tony.
10:18:32,1	10:18:48,9	A	(нрзб).	(niezt.).
10:18:32,3	10:18:33,3	2П	Пойдёт.	Da radę!
10:18:33,3	10:18:48,2	A	(нрзб).	(niezt.).
10:18:49,1	10:18:51,9	КВС	Может он приземлится, может так, знаешь, есть ли туман.	Może wylądował, może dowiedź się, czy jest mgła.
10:18:51,1	10:18:59,7	331	Минск-Контроль, добрый ранец, Трансаэро 331, подхожу к точке АСКП, эшелон 9600, на высоте 3-2-0.	Mińsk-Kontrola, dzień dobry, Transaero 331, podchodzę do punktu ASKP, poziom 9600, na zmianę 3-2-0.
10:18:52,9	10:18:58,3	A	(нрзб).	(niezt.).
10:19:02,1	10:19:14,8	Д	Доброе ранце, Трансаэро 3-3-1, Минск-Контроль, контроль вторичный, разрешите курсом ЛЕТК1, набирайте эшелон 3-2-0, СКВОК 51-35.	Dzień dobry, Transaero 3-3-1, Mińsk-Kontrola, kontrola wtórna, zezwalam kurs na LETK1, nabierajcie poziom 3-2-0, SQUAWK 51-35.
10:19:14,0	10:19:16,0	A	Ремэк (нрзб) анкетирование?	Remek (niezt.), wiesz?
10:19:15,8	10:19:21,8	331	Курс ЛЕТК1, набираю 3-2-0, СКВОК 51-35, Трансаэро 331.	Kurs LETK1, nabieram 3-2-0, SQUAWK 51-35, Transaero 331.
10:19:17,4	10:19:20,4	A	(нрзб).	(niezt.).



10:19:24,0	10:19:25,3	КВС	А потом мы подойдем и посмотрим.	А później podejdziemy i zobaczymy.
10:19:24,8	10:19:26,8	2П	Подойдем. посмотрим.	Podjedziemy, zobaczymy.
10:19:43,4	10:19:53,4	2П	У меня такое было, у меня такое было. А когда мы уже приземлились (нрзб).	Miałem tak, miałem tak. A jak już wylądowaliśmy (niezr.).
10:19:49,6	10:19:52,3	А	(нрзб) только в Гданьске у нас было (нрзб) на Гданьске (нрзб).	(niezr.) tylko w Gdańsku mieliśmy (niezr.), a na Gdańsku (niezr.).
10:20:07,7	10:20:12,2	2П	Здесь если бы было 2-5-9, было бы даже лучше, так как было бы не против солнца	Tu faktycznie było 2-5-9, byłoby nawet lepiej, bo by było nie pod słońce.
10:20:12,9	10:20:14,3	А	Угу.	Mhm...
10:20:35,5	10:20:36,8	КВС	7-6.	7-6.
10:20:36,9	10:20:38,1	Б/И	7-6.	7-6.
10:20:37,7	10:20:40,4	А	И оставь один уровень.	I jeden poziom zostaw.
10:20:44,1	10:20:45,8	КВС	А-даже 7-8.	A nawet 7-8.
10:20:45,9	10:20:47,8	Б/И	7-8.	7-8.
10:20:54,9	10:20:57,1	А	Есть 7-8.	Jest 7-8.
10:20:56,9	10:20:59,8	Б/П	Арусь, ремни застегиваем?	Aruś, zapinamy pasy?
10:20:59,4	10:21:01,6	КВС	Ремни застегиваем.	Pasy zapinamy.





10:21:08,3	10:21:10,6	A	(нрзб).	(niezr.).
10:21:17,6	10:21:22,2	2П	Ты смотри по направлению. Арэк, высоту по расстоянию тебе читать?	Ty patrz po kierunku. Arek, wysokość po odległości ci czytać?
10:22:11,2	10:22:19,0	Д	Polish Air Force 1-0-1, position ASKIL, contact Moscow-Control on 128,8, good bye.	Polish Air Force 1-0-1, position ASKIL, contact Moscow-Control on 128,8; good bye.
10:22:18,8	10:22:20,8	A	(нрзб).	(niezr.)
10:22:19,6	10:22:22,6	ШТ	128,8, Polish Air Force 1-0-1, thank you, bye.	128,8; Polish Air Force 1-0-1, thank you, bye.
10:22:28,9	10:22:30,7	КВС	(нрзб).	(niezr.)
10:22:31,8	10:22:32,4	A	Я слушаю?	Slucham?
10:22:32,4	10:22:33,6	A	(нрзб).	(niezr.)
10:22:34,3	10:22:43,0	ШТ	Moscow-Control, Polish Air Force 1-0-1, good day, at FL 3900 feet, over ASKIL and we are ready for further descent.	Moscow-Control, Polish Air Force 1-0-1, good day, at FL 3900 feet, over ASKIL and we are ready for further descent.
10:22:35,2	10:22:36,5	2П	Внимательно Арэк.	W dół, panie Arek.
10:22:39,0	10:22:40,0	КВС	Малый газ.	Mały gaz.
10:22:39,8	10:22:41,0	Б/И	Малый газ.	Mały gaz.
10:22:43,6	10:22:44,6	A	(нрзб).	(niezr.)



10:22:45,2	10:22:59,1	Д	Э... PLF 1-0-1, Moscow-Control, good morning, descent to 3600 meters and then contact...Корсаж frequency 124,0.	Е... PLF 1-0-1, Moscow-Control, good morning, descent to 3600 meters and then contact...Корсаж frequency 124,0.
10:22:45,3	10:22:46,3	А	(Видно.) / (Привет.)	(Widać.) / (Witaj.)
10:22:46,2	10:22:47,6	А	(нрзб).	(niezr.).
10:23:00,4	10:23:07,8	ШТ	Descending 3600 meters and contact 124,0, PLF 1-0-1, thank you, bye.	Descending 3600 meters and contact 124,0, PLF 1-0-1, thank you, bye.
10:23:00,4	10:23:01,2	БИ	Командир.	Dowódco.
10:23:01,1	10:23:01,9	ШТ	Командир.	Dowódco.
10:23:01,8	10:23:08,3	А	Господин капитан, вы уже приземлились? (нрзб), могу ли я спросить, где вы садитесь? Господин капитан, czy jak już wylądujecie (niezr.), czy ja mogę się spytać?	
10:23:08,4	10:23:09,2	КВС	Пожалуйста!	Bardzo proszę.
10:23:11,2	10:23:13,0	2П	3300, да?	3300, tak?
10:23:12,8	10:23:14,9	ШТ	3600 метров.	3600 metrów.
10:23:14,7	10:23:15,3	2П	Верно.	Zgadza się.
10:23:15,2	10:23:16,0	А	(нрзб).	(niezr.).
10:23:16,1	10:23:17,6	ШТ	Будем говорить по-русски?	Będziemy mówić po rusku?
10:23:17,8	10:23:19,9	А	(нрзб).	(niezr.).



10:23:20,7	10:23:21,7	А	И это...	То jest...
10:23:21,7	10:23:22,4	КВС	Да.	Tak.
10:23:26,0	10:23:27,4	2П	Помни, в метрах	Pamiętaj, w metrach.
10:23:27,4	10:23:28,7	А	(нрзб).	(niezr.).
10:23:29,9	10:23:32,4	КВС	Корсаж старт польский, 101, добрый день	Korsaż Start, polski 101, dzień dobry
10:23:33,7	10:23:37,4	Д	Польский 1-0-1, Корсаж ответил.	Polski 1-0-1, Korsaż odpowiedział.
10:23:39,6	10:23:43,2	КВС	На дальний привод, снижаемся 3000 метров.	Na dalszą prowadzącą, zmniejszamy wysokość 3000 metrów.
10:23:47,3	10:23:53,4	Д	Polish Foxtrot 1-0-1, остаток топлива, топливо сколько у вас?	Polish Foxtrot 1-0-1, pozostałość paliwa, ile macie paliwa?
10:23:55,0	10:23:56,9	КВС	Осталось 11 тонн.	Pozostało 11 ton.
10:23:58,3	10:23:59,0	КВС	7-8.	7-8.
10:23:59,2	10:23:59,8	Б/И	7-8.	7-8.
10:23:59,7	10:24:02,6	Д	А запасной аэродром у вас какой?	A jakie macie lotnisko zapasowe?
10:24:03,8	10:24:04,9	КВС	Витебск, Минск.	Witebsk, Mińsk.
10:24:08,3	10:24:10,0	Д	Витебск, Минск, правильно?	Witebsk, Mińsk, prawidłowo?
10:24:10,7	10:24:11,2	КВС	Правильно понял.	Prawidłowo zrozumiałeś.



10:24:12,6	10:24:13,3	КВС	8-0.	8-0.
10:24:13,3	10:24:14,0	Б/И	8-0.	8-0.
10:24:16,3	10:24:19,8	044	Ребята, Рафал, с этой стороны, перейдите на 123.45.	Chłopaki, Rafal z tej strony, przejdźcie na 123,45.
10:24:20,7	10:24:22,9	A	(дрзб).	(niezr.).
10:24:20,8	10:24:21,0	КВС	OK.	OK
10:24:22,3	10:24:30,1	Д	PLF 1-2-0-1, на Коссаже туман, видимость 400 метров.	PLF 1-2-0-1, na Korsazu mgła, widzialność 400 metrów.
10:24:22,9	10:24:23,5	(ШТ)	У меня уже есть.	Już mam.
10:24:23,5	10:24:24,9	2П	Арек, ты говори, а перейду.	Arek, ty gadaj, ja przejdę.
10:24:33,1	10:24:36,4	КВС	Я понял, дайте, пожалуйста, метеослужбу.	Zrozumiałem, proszę podać warunki meteo.
10:24:37,0	10:24:37,4	2П	Артур.	Artur.
10:24:40,0	10:24:47,0	Д	На Коссаже туман, видимость 400 метров, meters.	Na Korsazu mgła, widzialność 400 metrów, 4-0-0 meters.
10:24:48,1	10:24:49,2	2П	Артур, я здесь.	Artur, jestem.
10:24:49,2	10:24:50,8	КВС	Температура и давление, пожалуйста.	Temperaturę i ciśnienie poproszę.



10:24:49,7	10:25:02,4	044	Мы приветствуем тебя сердечно. Ты знаешь, в общих чертах здесь полый калок. <i>{,вольный калок" -- на вольском (на)}</i> Видно метров 400 приблизительно и по нашему вкусу высота нижней кромки облаков меньше 50 метров, значительно	No witamy Ciebie serdecznie. Wiesz co, ogólnie rzecz biorąc, to pizda tutaj jest. Widać jakies 400 metrów okolo i na nasz gust podstawy są ponizej 50 metrów, grubo.
10:24:51,2	10:24:58,9	Д	Температура плюс 2, давление 7-45, 7-4-5, условий для приёма нет.	Temperatura plus 2, ciśnienie 7-45, 7-4-5, warunków do lądowania nie ma.
10:25:01,1	10:25:10,0	КВС	Спасибо, ну если возможно попробуем подходить, но если не будет погоды, тогда отойдем на второй круг.	Dziękuję, najlepszą można to spróbujemy podejścia, ale jeżeli nie będzie pogody, to odejdziemy na drugi krąg.
10:25:04,3	10:25:05,4	2П	А вы произвели посадку уже?	A wysście wylądowali już?
10:25:05,8	10:25:24,0	044	Ну, нам повезло в последний момент севь. Но честно скажу, что можется попробовать, конечно. АПМ-ма севь, сделали ворота. Так севь можете попробовать, но если у вас не получится, во второй раз, тогда предлагаю вам лететь, например, в Москву или куда-нибудь.	No, nam udało tak w ostatniej chwili wylądować. No, natomiast powiem szczerze, że możecie spróbować, jak najbardziej. Dwa АРМ-у są, bramkę zrobili, tak że możecie spróbować, ale... Jeżeli wam się nie uda za drugim razem, to proponuję wam lecieć na przykład do Moskwy, albo gdzieś.
10:25:12,3	10:25:17,5	Д	1-0-1, после контрольного захода у вас топлива хватит на запасной?	1-0-1, po próbnym podejściu wystarczy wam paliwa na zapasowe?
10:25:18,3	10:25:19,1	КВС	Хватит.	Wystarczy.
10:25:19,6	10:25:20,8	Д	Я вас понял	Zrozumiatem.
10:25:22,9	10:25:24,5	КВС	Разрешите дальнейшее снижение, пожалуйста.	Proszę o pozwolenie na dalsze zniżanie.
10:25:24,8	10:25:29,6	2П	Ну ладно передам это Арэку, пока.	Dobra, przekażę to Arkowi, na razie, hejja.



10:25:25,3	10:25:31,0	Д	1-0-1, с курсом 40 градусов, снижение 1500.	1-0-1, z kursem 40 stopni, zniżanie 1500.
10:25:28,5	10:25:29,5	044	Ну, пока.	No heja.
10:25:32,0	10:25:34,2	КВС	1500 с курсом 40 градусов.	1500 z kursem 40 stopni.
10:25:37,0	10:25:37,5	КВС	Малый газ.	Mały gaz.
10:25:37,8	10:25:38,6	БЛ	Малый газ.	Mały gaz.
10:25:38,9	10:25:40,6	ШТ	1500 (нрзб).	1500 (niezr.).
10:25:41,5	10:25:42,7	2П	49.	49.
10:25:43,9	10:25:44,5	А	(нрзб).	(niezr.).
10:25:48,7	10:25:51,3	А	(нрзб).	(niezr.).
10:25:51,2	10:25:51,9	А	Арк.	Arcekuł
10:25:52,5	10:25:54,7	А	Артур там.	Artur tam jest.
10:25:55,0	10:25:56,9	А	(нрзб).	(niezr.).
10:25:55,1	10:25:57,9	2П	На их взгляд примерно 400 выдно, шквня кромка 50 метров.	Na ich oko jakieś 400 widać, 50 metrów podstawy.
10:25:57,6	10:25:58,3	А	Сколько?	Ile?
10:25:59,0	10:26:02,6	А	400 метров выдно, 50 метров нижняя кромка (нрзб).	400 metrów widać, 50 metrów podstawy (niezr.).



10:26:04,5	10:26:05,8	A	(нрзб).	(niezr.).
10:26:05,2	10:26:06,9	2П	Нет, ну у них получилось.	Nie, im się udało.
10:26:07,9	10:26:11,1	2П	Говорит также, что туман (нрзб).	Mówi też, że mgła (niezr.).
10:26:11,1	10:26:12,6	A	(нрзб).	(niezr.).
10:26:17,1	10:26:18,8	КВС	Господин директор, появился туман.	Panie dyrektorze, wyszła mgła...
10:26:19,1	10:26:24,7	КВС	В данный момент, в тех условиях, которые сейчас есть, мы не сможем сесть.	W tej chwili, w tych warunkach, które są obecnie, nie damy rady usiąść.
10:26:26,0	10:26:30,9	КВС	Попробуем подойти, сделаем один заход, но скорее всего, ничего из этого не получится.	Spróbujemy podejść, zrobimy jedno zejście, ale prawdopodobnie nic z tego nie będzie.
10:26:31,6	10:26:34,3	КВС	Если окажется (нрзб) так, что будем делать?	Jak się okaże (niezr.), to co będziemy robili?
10:26:38,1	10:26:40,2	КВС	Топлива нам так много не хватит, для того (нрзб).	Paliwa nam tak dużo nie wystarczy do tego (niezr.).
10:26:43,6	10:26:44,8	A	Значит у нас проблема. { директор Казань }	No, to mamy problem... {dyrektor Kazana}
10:26:44,8	10:26:47,3	КВС	Может полчаса повисеть улететь на запасной.	Możemy pół godziny powisieć i odlecieć na zapasowe.
10:26:47,7	10:26:49,0	A	Какой запасной?	Jakie zapasowe?
10:26:48,8	10:26:50,2	КВС	Минск или Витебск.	Mińsk albo Witebsk.
10:27:03,3	10:27:04,2	2П	До скольких спускаемся?	Do ilu schodzimy?
10:27:05,1	10:27:05,6	2П	Иستیот?	Sześciuset?



10:27:05,9	10:27:06,8	A	1500.	1500.	
10:27:07,8	10:27:09,4	A	4900.	4900.	
10:27:09,4	10:27:10,7	KBC	На 7-4-5.	На 7-4-5.	
10:27:11,4	10:27:11,9	2П	Сколько?	Сколько?	
10:27:12,7	10:27:13,8	KBC	7-4-5.	7-4-5.	
10:27:15,3	10:27:16,5	A	(нрзб).	(нрзб).	
10:27:17,9	10:27:19,6	2П	7-4-5, да?	7-4-5, да?	
10:27:19,3	10:27:21,1	KBC	Два градуса, 7-4-5.	Два градуса, 7-4-5.	
10:27:21,0	10:27:22,2	A	Два градуса?	Два градуса?	
10:27:23,7	10:27:25,4	БЛ	Два градуса, 7-4-5.	Два градуса, 7-4-5.	
10:27:25,2	10:27:26,5	A	(нрзб).	(нрзб).	
10:27:31,7	10:27:33,0	A	(нрзб).	(нрзб).	
10:27:32,9	10:27:34,3	A	(нрзб).	(нрзб).	
10:27:34,7	10:27:35,2	A	У меня есть.	У меня есть.	
10:27:45,9	10:27:47,8	KBC	Спроси у Артура, толстые ли эти облака.	Спроси у Артура, толстые ли эти облака.	
10:27:50,2	10:27:52,6	2П	Я же знаю, будут ли они, это самое... будут ли они ещё.	Я же знаю, будут ли они, это самое... будут ли они ещё.	





10:27:52,5	10:27:53,5	2П	Ладно, перейду.		Dobra, przejdę.
10:27:55,9	10:27:57,2	2П	Артур, ты ещё там?		Artur, jesteś tam jeszcze?
10:27:58,0	10:27:58,4	A	(нрзб).		(niezr.).
10:27:58,8	10:28:01,5	Борт	(нрзб) закончил выброску, снижение на восток		(niezr.) zakończę wyładunek. zniżanie na wschód.
10:28:02,5	10:28:04,6	A	(нрзб).		(niezr.).
10:28:04,0	10:28:04,9	Борт	Разрешили.		Poprosili.
10:28:06,6	10:28:07,3	044	Я Ремек.		Jestem Remek.
10:28:08,2	10:28:12,1	2П	A. Ремусь, спроси у Артура... или может знаешь, толстые люди в борт?		A Remus, spytaj Artura, czy... A może ty wiesz, czy grube te chmury są?
10:28:22,4	10:28:23,3	A	(нрзб).		(niezr.).
10:28:33,3	10:28:34,6	A	(нрзб).		(niezr.).
10:28:40,6	10:28:41,7	2П	Серьёзные деревья.		Ile?
10:28:42,4	10:28:44,0	КВС	9-9 деревья.		9-9, trzymaj.
10:28:44,4	10:28:45,1	2П	9-9.		9-9.
10:28:45,4	10:28:46,4	A	(нрзб)		(niezr.).
10:28:47,5	10:28:49,0	044	Около 400-500 метров.		Okolo 400-500 metrów.



10:28:50,5	10:28:51,7	ШТ	Взять курс?	Stanać na kurs?
10:28:51,6	10:28:52,0	КВС	Нет.	Nie.
10:28:51,7	10:28:53,6	ШТ	Около 400-500 метров.	Около 400-500 metrów.
10:28:54,7	10:28:56,0	2П	Но это толщина?	Ale to grubość?
10:28:57,6	10:28:58,4	А	Видно.	Widac.
10:29:00,5	10:29:01,1	044	Ты там?	Jesteś tam?
10:29:03,1	10:29:05,3	2П	Ну толщина этих туч 400-500 метров??	Ale grubość tych chmur 400-500 metrów??
10:29:08,4	10:29:11,7	044	Насколько мы помним на 500-а метрах мы еще были над тучами.	Z tego, co pamiętamy, na 500 metrach jeszcze byliśmy nad chmurami.
10:29:13,5	10:29:16,7	2П	А на 500 метров там начали... Ладно, ладно, спасибо.	A... Na 500 metrach nad chmurami... Dobra, dobra, dzięki.
10:29:17,5	10:29:24,0	044	А, еще одно. АПН удалены от кромки ВПП метров на 200.	A... Jeszcze jedno... APM-y są oddalone od progu pasa jakiegoś 200 metrów.
10:29:24,8	10:29:25,3	2П	Спасибо.	Dzięki.
10:29:27,0	10:29:28,4	2П	АПН расставили.	APM-y rozstawili.
10:29:29,6	10:29:32,4	2П	От кромки ВПП 200 метров.	Od progu pasa 200 metrów.
10:29:29,8	10:29:33,6	КВС	Спроси, приехали уже русские?	Spytaj, czy Rosjanie już przylecieli.
10:29:34,9	10:29:37,1	2П	А русские уже прилетели?	A Rosjanie już przylecieli?



		(нрзб).	(ниезт.)
10:29:37,7	А		
10:29:40,0	044	Ил два раза ухотдил и, кажется, куда-то улетел.	И 2 разы одходзиł и чыба гдзеїс одлечели.
10:29:44,4	2П	Ну пошлї, спаибо.	No, rozumiem, dzięki.
10:29:46,3	2П	Ты слышал?	Slyszales? →
10:29:46,7	КВС	Отлично.	Fajnie.
10:29:47,9	КВС	Кто там?	Kto tam jest?
10:29:51,0	2П	У тебя тоже?	U ciebie tez?
10:29:53,5	А	(нрзб).	(ниезт.)
10:29:57,4	КВС	Так, (Артэк)/(Барто)?	Tak, (Artku)/(Bartku)?
10:29:58,1	А	Он говорит...	On mówi...
10:29:58,3	2П	Высотометры 9-9-3 / 7-4-5.	Wysokosciomierze 9-9-3 / 7-4-5.
10:30:01,4	ШТ	Ил у нас к сожалению нет. Курс посадки 2-5-9 установлен. АРК у нас только, 310 / 640, настроены. Пятёрка шестёрка, автомат тяги.	ILS niestety nie mamy. Kurs lądowania 2-5-9 ustawiony. ARK mamy przygotowane, 310 / 640, nastrojone. Piątka, szóstka, automat ciągu.
10:30:07,7	КВС	7-8.	7-8.
10:30:10,2	КВС	Корсаж полетей 101, сохраняем 1500.	Korsaż, polski 101, utrzymujemy 1500.



10:30:14,2	10:30:21,0	Д	А... польский 1-0-1, по давлению 7-4-5, снижение 500.	Ааа... Polski 1-0-1, według ciśnienia 7-4-5, zniżanie 500.
10:30:21,9	10:30:24,7	КВС	По давлению 7-4-5, снижаемся, 500 метров, польский 101.	Według ciśnienia 7-4-5, schodzimy, 500 metrów, polski 101.
10:30:23,0	10:30:24,2	Б/И	Есть 7-8.	jest 7-8.
10:30:25,6	10:30:27,5	А	Роберчик, ты поставишь... спасибо	Roberek, ustawisz... Dziękuję.
10:30:26,4	10:30:29,9	Д	Польский 1-0-1, курс 79.	Polski 1-0-1, kurs 79.
10:30:31,1	10:30:32,7	КВС	Курс 79, польский 101.	Kurs 79, polski 101.
10:30:32,7	10:30:35,4	А	Пока нет решения президента, что дальше делать {Директор Казань}	Na razie nie ma decyzji prezydenta, co dalej robić. {dyrektor Kazania}
10:30:35,2	10:30:36,7	А	(нрзб).	(niezr.).
10:30:37,9	10:30:43,0	ШТ	А... до 500 мы получили разрешение, то есть до...	Yyy... do 500 dostaliśmy zgodę, czyli do...
10:30:41,2	10:30:42,1	КВС	Да	Tak.
10:30:42,9	10:30:43,7	КВС	До высоты круга.	Do wysokości kręgu.
10:30:43,9	10:30:45,0	2П	До высоты круга	Do wysokości kręgu.
10:30:45,1	10:30:50,7	2П	Самое плохое там, что есть дыра, там тучи и появляется туман	Najgorsze tam jest, że jest dziura, tam są chmury i wyszła mgła...
10:30:45,3	10:30:48,4	А	(нрзб)	(niezr.).



10:30:52,6	10:30:53,6	A	(нрзб).		(niezr.)
10:30:54,0	10:30:54,5	2П	Ну и...		No i...
10:30:54,4	10:30:55,1	КВС	Что с нами, Бася?		Co z nami, Basiu?
10:30:55,5	10:30:58,3	A	(нрзб).		(niezr.)
10:30:58,3	10:30:59,7	2П	До 500 метров.		Do 500 metro.
10:31:00,4	10:31:01,1	КВС	Ладно.		Dobrze.
10:31:01,0	10:31:03,4	ШТ	A... пятерка, шестерка автомат тут.		Yyy...piątka, szóstka, automat ciągu.
10:31:03,9	10:31:07,2	КВС	Пятерка, шестерка подготовили и осталось без автомата.		Piątka, szóstka przygotowane i zostają bez automatu.
10:31:05,9	10:31:07,1	A	Идёт на посадку.		Podchodzi do lądowania.
10:31:07,1	10:31:11,1	2П	Получается авто-э ТАWS (нрзб) для того, чтобы не влететь в вышку.		Wychodzi, że aaa... TAWS, wystarczy, żeby Ziętas wprowadził.
10:31:10,9	10:31:13,9	2П	(нрзб).		(niezr.)
10:31:19,7	10:31:23,7	ШТ	И вот момент у нас сменить центральную.		I w tym momencie mamy 5 mil od centralnej.
10:31:28,5	10:31:31,1	A	(нрзб).		(niezr.)
10:31:50,7	10:31:52,4	A	(нрзб).		(niezr.)
10:31:55,3	10:31:56,7	2П	Да а мы ступил где?		Tak, a jesteśmy 5 mil gdzie?



10:31:56,4	10:31:56,9	ШТ	Сбоку.	Z боку.
10:31:57,1	10:31:58,7	2П	(нрзб).	(niezr.).
10:31:57,8	10:32:01,0	Д	PLF 1-0-1, я Корсаж.	PLF 1-0-1, tu Korsaż.
10:32:01,4	10:32:02,2	КВС	Отвечаем.	Odpowiadamy.
10:32:02,7	10:32:04,5	Д	500 метров заняли?	Zajęliśmy 500 metrów?
10:32:05,8	10:32:07,6	КВС	Пока нет. 1000 снижаем.	Nie ma. 1000, schodzimy.
10:32:08,0	10:32:08,8	Д	Понял.	Zrozumiałem.
10:32:12,6	10:32:14,4	А	(нрзб).	(niezr.).
10:32:14,4	10:32:16,0	А	(нрзб).	(niezr.).
10:32:15,7	10:32:17,0	А	(нрзб).	(niezr.).
10:32:16,9	10:32:18,5	А	(нрзб).	(niezr.).
10:32:55,8	10:32:58,9	КВС	Звоним на посадку. В случае неудачного захода, садимся в автомате.	Podchodzimy do lądowania. W przypadku nieudanego podejścia, odchodzimy w automacie.
10:32:58,8	10:33:00,3	Б/И	В автомате.	W automacie.
10:33:01,4	10:33:03,7	2П	Дашь, Арек (нрзб).	Dasz, Arek (niezr.).
10:33:23,6	10:33:24,8	А	Топлива.	Paliwo.



10:33:25,1	10:33:27,4	Б/И	В настоящий момент у нас 12 тонн.	Актуальне mamy 12 ton.
10:33:29,7	10:33:31,3	А	200 метров.	200 metrów.
10:33:40,1	10:33:43,1	Д	PLF 1-0-1, высота 500?	PLF 1-0-1, wysokość 500?
10:33:45,4	10:33:47,0	КВС	Подходим 500 метров.	Podchodzimy do 500 metrów.
10:33:47,2	10:33:48,0	Д	Понял.	Zrozumiałem.
10:33:57,3	10:33:58,9	А	(нрзб).	(niezr.)
10:33:59,6	10:34:00,9	А	(нрзб).	(niezr.)
10:34:07,3	10:34:08,2	КВС	7-0.	7-0.
10:34:08,5	10:34:09,6	Б/И	7-0.	7-0.
10:34:17,5	10:34:18,7	КВС	Разблокируем газ.	Odblokuj gazy.
10:34:18,7	10:34:21,5	Б/И	7-0 установка и газ разблокированы.	7-0 ustawione i gazy odblokowane.
10:34:21,5	10:34:22,4	КВС	Автомат.	Automat.
10:34:22,6	10:34:23,9	Б/И	И автомат включен.	I automat włączony.
10:34:27,9	10:34:29,4	А	400 уменьшают.	400 redukuje.
10:34:32,8	10:34:33,9	2П	Есть 400.	Jest 400.
10:34:34,3	10:34:35,6	КВС	(нрзб).	(niezr.)



10:34:35,5	10:34:36,4	2П	3-8-0.	3-8-0.
10:34:43,4	10:34:44,7	A	Шасси.	Podwozie.
10:34:45,2	10:34:45,7		Звуковой сигнал, F=500Гц	Sygnal dźwiękowy, F=500 Hz.
10:34:47,3	10:34:48,2	A	б.	б.
10:34:50,8	10:34:53,8	Д	PLF 1-0-1, 500 заняли?	PLF 1-0-1 500 zajęliście?
10:34:54,3	10:34:55,5	КВС	Заняли 500 метров.	Zajęli 500 metrów.
10:34:56,2	10:35:00,7	Д	500 метров, на военном аэродроме посадки осуществяли?	500 metrów, na wojskowym lotnisku lądowanie wykonywaliście?
10:34:56,7	10:34:57,6	КВС	Закрылки 15.	Kłapy 15.
10:34:57,7	10:34:58,9	A	Загорелось.	Zapaliła.
10:35:02,9	10:35:03,7	КВС	Да, конечно	Tak, oczywiście.
10:35:04,6	10:35:09,1	Д	Прожектора по-дневному слева справа в начало полосы.	Reflektory z lewej. z prawej. na początek pasa.
10:35:11,3	10:35:12,3	КВС	Понял	Zrozumiałem.
10:35:11,9	10:35:14,6	Б/П	Командир, борт догекк посадки.	Dowódco, pokład gotowy do lądowania.
10:35:14,2	10:35:15,1	КВС	Спасибо.	Dziękuję.
10:35:14,4	10:35:18,9	Д	1-0-1, выполните третий, радиальное 19.	1-0-1, wykonujcie trzeci, radialna 19.





10:35:19,9	10:35:21,3	КВС	Выполняем третий, польский 101.	Wykonujemy trzeci, polski 101
10:35:21,6	10:35:22,3	A	3-3-0.	3-3-0
10:35:22,6	10:35:28,5	Д	Польский 101, и от 100 метров быть готовым к уходу на второй круг.	Poliski 101, i od 100 metrów być gotowym do odejścia na drugi krąg.
10:35:29,5	10:35:30,2	КВС	Так точно.	Tak jest.
10:35:41,1	10:35:43	Б/И	И кран шаши в нейтраль, пожалуйста.	I kran podwozia do neutrum poproszę.
10:35:46,4	10:35:52,6	A	(нрзб).	(niezr).
10:35:59,2	10:36:01,4	ШТ	0-7 миль от оси.	0-7 mil od osi.
10:36:25,4	10:36:27,0	ШТ	0-(1).	0-1.
10:36:34,1	10:36:35	A	Закрылки.	Kłapy.
10:36:35,3	10:36:36,8	2П	Закрылки 28 (нрзб).	Kłapy 28 (niezr).
10:36:36,9	10:36:41,6	A	(нрзб).	(niezr).
10:36:42,0	10:36:43,4	A	(нрзб).	(niezr).
10:36:43,5	10:36:44,8	A	(нрзб).	(niezr).
10:36:45,7	10:36:47,3	A	(нрзб).	(niezr).
10:36:47,2	10:36:48,2	A	(нрзб).	(niezr).



10:36:48,6	10:36:54,5	A	(нрзб).	(niezr).
10:36:56,4	10:36:57,3	A	(нрзб).	(niezr).
10:37:01,3	10:37:02,8	044	Ареж, теперь видно 200.	Ареж, teraz widac 200.
10:37:01,4	10:37:02,3	KBC	Закрылки.	Клары.
10:37:03,1	10:37:04,2	A	(нрзб).	(niezr)
10:37:04,2	10:37:05,2	KBC	Спасибо.	Дзякушы.
10:37:18,9	10:37:20,1	A	(нрзб).	(niezr)
10:37:23,1	10:37:25,4	KBC	И выполняем четвертый, польский 101.	I wykonujemy czwarty, polski 101.
10:37:26,2	10:37:27,4	Д	101, выполняйте четвертый.	101, wykonujcie czwarty.
10:37:38,1	10:37:40,0	A	(нрзб).	(niezr).
10:38:00,4	10:38:02,2	A	Он взорвется еще (нрзб).	Wkurzy się, jeśli jeszcze (niezr).
10:38:02,0	10:38:03,2	A	(нрзб).	(niezr).
10:38:20,0	10:38:22,1	ШТ	Получили у нас остальные.	Pol mieli nam zostalo
10:38:35,9	10:38:37,3	KBC	Закрылки 3-6.	Клары 3-6.
10:38:37,2	10:38:38,7	2П	И уменьшите 300.	I redukuje 300.
10:38:49,2	10:38:51,9	2П	Кларылки 36, у нас 2-8-0.	I клару 36, mamy 2-8-0.



10:38:55,5	10:38:56,6	2П	(нрзб).	(niezr).
10:38:56,5	10:38:57,2	КВС	Сейчас.	Już.
10:38:58	10:38:59,0	2П	Закрылки 36.	Клары 36.
10:39:00,0	10:39:01,1	ШТ	Идут.	Wjadą.
10:39:02,2	10:39:08	ШТ	Салон. Управление передней стойкой у нас включено. Механизация крыла.	Kabina. Sterowanie przednim podwoziem mamy wlaczone. Mechanizacja skrzydel.
10:39:07,5	10:39:10,7	A	Механизация крыла предназначена для (нрзб). {Голос на фоне итемия курты - генерал Бласик.}	Mechanizacja skrzydla przeznaczona jest do (niezr). {Glos wstle czytania karty - gen. Blasik.}
10:39:07,7	10:39:09,6	КВС	Закрылки 36.	Клары 36.
10:39:08,7	10:39:10,6	Д	101-ый, удаление 10, вход в глиссаду.	101-y, odleglosc 10, wejście na ścieżkę.
10:39:10,4	10:39:11,9	ШТ	Стабилизатор.	Statecznik.
10:39:12,4	10:39:13,5	КВС	Минус 3.	Minus 3.
10:39:13,6	10:39:15,2	ШТ	Полетные загрузатели.	Zaciązacz przełotowe.
10:39:14,9	10:39:16,4	КВС	Отключены, горят.	Odlączone, świecą.
10:39:16,4	10:39:17,2	ШТ	Интерцепторы.	Interceptory.
10:39:16,7	10:39:18	КВС	Убраны, не горят.	Schowane, nie świecą.
10:39:17,8	10:39:19	ШТ	Фары.	Reflektory.



10:39:20,6	10:39:22,2	КВС	Включены и выпущены.	Włączone i wypuszczone.
10:39:22	10:39:23	ШТ	Шасси.	Podwozie.
10:39:22,4	10:39:23,9	Б/И	Выпущены.	Wypuszczone.
10:39:23,1	10:39:25,7	А	(нрзб). <i>{Голос на фоне чтения карты.}</i>	(niezr.) <i>{Głos w tła czytania karty.}</i>
10:39:25,8	10:39:25,2	ШТ	Вентильторы колёс.	Wentylatory kół.
10:39:24,6	10:39:25,9	Б/И	Включены.	Włączone.
10:39:25,5	10:39:27,4	ШТ	И управление передней стойкой.	I sterowanie przednim podwoziem.
10:39:26,9	10:39:28,3	КВС	Включено на 10.	Włączone na 10.
10:39:28,3	10:39:30	ШТ	Спасибо, карта закончена.	Dziękuję, karta zakończona.
10:39:30,1	10:39:31,4	Д	8 на курсе, вписане.	8 na kursie i ścieżce.
10:39:33,6	10:39:35,9	КВС	Шасси зафиксированы, польский 101.	Podwozie, klapy wypuszczone, polski 101.
10:39:37,3	10:39:38,5	Д	Полоса свободна.	Pas wolny.
10:39:39,2	10:39:40,8	А	(нрзб).	(niezr.).
10:39:40,8	10:39:43,8	Д	Посадка дополнительно 120 - 3 метра.	Lądowanie dodatkowo 120 – 3 metry.
10:39:41,4	10:39:44,7	А	(нрзб).	(niezr.).
10:39:45,6	10:39:46,8	КВС	Спасибо.	Dziękuję.



10:39:49,9	10:39:52,3	Д	Подходите к дальнему, на курсе, глиссаде, удаление 6.	Подходите до дальней, на курсе і сіежце, odległość 6.
10:39:50,2	10:39:58,0		<b>Звуковой сигнал, F=845 Гц ДИРМ.</b>	<b>Signal dźwiękowy, F=845 Hz. Dalsza prowadzącej.</b>
10:39:52,2	10:39:53,7	A	Дальний.	Dalsza.
10:39:54,1	10:39:55,0	КВС	(нрзб).	(niezr.).
10:39:57,1	10:39:59,3	A	400 метров.	400 metrow.
10:40:02,6	10:40:15,6	A	(нрзб).	(niezr.).
10:40:06,7	10:40:07,8	<b>TAWS</b>	<b>TERRAIN AHEAD.</b>	<b>TERRAIN AHEAD.</b>
10:40:13,5	10:40:14,6	Д	4 на курсе, глиссаде.	4 na kursie і сіежце.
10:40:16,7	10:40:17,6	КВС	На курсе, глиссаде.	Na kursie і сіежце.
10:40:18,6	10:40:20,1	A	(нрзб).	(niezr.).
10:40:19,6	10:40:21,1	ШТ	300.	300.
10:40:22,8	10:40:25,6	A	(250 метров).	(250 metrow).
10:40:24,6	10:40:26,7	(ШТ)	(250)	(250).
10:40:26,6	10:40:27,8	Д	3 на курсе, глиссаде.	3 na kursie і сіежце.
10:40:29,6	10:40:30,3	A	(нрзб).	(niezr.).
10:40:31,2	10:40:32,4	Д	Фары включите.	Reflektory właczcie.



		TAWS	TERRAIN AHEAD.	TERRAIN AHEAD.
10:40:32,4	10:40:33,5	TAWS	TERRAIN AHEAD.	TERRAIN AHEAD.
10:40:32,9	10:40:33,6	ШТ	200.	200.
10:40:34	10:40:34,8	КВС	Включены.	Włączone
10:40:37,1	10:40:38,1	ШТ	150.	150.
10:40:38,7	10:40:39,9	Д	2 на курсе, глиссаде.	2 na kursie i szlache.
10:40:39,4	10:40:42,0	TAWS	TERRAIN AHEAD, TERRAIN AHEAD.	TERRAIN AHEAD, TERRAIN AHEAD.
10:40:41,3	10:40:42,6	A	100 метров.	100 metrów.
10:40:42,6	10:40:42,7	ШТ	100.	100.
10:40:42,6	10:40:44,1	TAWS	PULL UP, PULL UP.	PULL UP, PULL UP.
10:40:44,5	10:40:46,1	TAWS	PULL UP, PULL UP.	PULL UP, PULL UP.
10:40:46,6	10:40:49,2	TAWS	TERRAIN AHEAD, TERRAIN AHEAD.	TERRAIN AHEAD, TERRAIN AHEAD.
10:40:48,7	10:40:49,4	ШТ	100.	100.
10:40:49,2	10:40:49,6	(2П)	В погоне.	W poimie.
10:40:49,6	10:40:50,1	ШТ	90.	90.
10:49:49,8	10:40:51,3	TAWS	PULL UP, PULL UP.	PULL UP, PULL UP.
10:40:50,0	10:40:51,3	ШТ	80.	80.



10:40:50,5	10:40:51,2	2П	Уходим.	Одходзимы.
10:40:51,5	10:40:58,0		Звуковой сигнал, F=400Гц (БПР).	Сыгнал дзвікавоу, F= 400 Hz.. (Wysokość niebezpieczna).
10:40:51,7	10:40:53,4	TAWS	PULL UP, PULL UP.	PULL UP, PULL UP.
10:40:51,8	10:40:52,4	ШТ	60.	60.
10:40:52,3	10:40:53,1	ШТ	50.	50.
10:40:52,4	10:40:53,4	Д	Горизонт 101.	Horyzont 101.
10:40:53,0	10:40:53,6	ШТ	40.	40.
10:40:53,7	10:40:55,5	TAWS	PULL UP, PULL UP.	PULL UP, PULL UP.
10:40:54,5	10:40:55,2	ШТ	30.	30.
10:40:54,7	10:40:56,4	Д	Контроль высоты, горизонт.	Kontrola wysokości, horyzont.
10:40:55,2	10:40:56	ШТ	20.	20.
10:40:56	10:40:58,2		Звуковой сигнал, F=400Гц АБСУ.	Сыгнал дзвікавоу, F=400 Hz.. ABSU.
10:40:56	10:40:58,1		Звуковой сигнал, F=800Гц БПРМ.	Сыгнал дзвікавоу, F=800 Hz.. Blizsza prowadząca.
10:40:56,6	10:40:57,7		Звуковой сигнал, F=400Гц АБСУ.	Сыгнал дзвікавоу, F=400 Hz.. ABSU.
10:40:56,6	10:40:58,2	TAWS	PULL UP, PULL UP.	PULL UP, PULL UP.



10:40:57,9	10:40:59,0		Звуковой сигнал, F=400Гц. АБСУ.	Signal dźwiękowy, F=400 Hz. ABSU.
10:40:58,6	10:41:00,2	ТАWS	PULL UP, PULL UP.	PULL UP, PULL UP.
10:40:59,3	10:41:04,6		Шум от столкновения с лесным массивом.	Odgłos zderzenia z drzewami.
10:41:00,3	10:41:01,4	2П	(нв).	Курва мац!
10:41:00,5	10:41:01,8	ТАWS	PULL UP, PULL.	PULL UP, PULL
10:41:02,0	10:41:03,4	Д	Уход на второй круг!	Одступив на drugi krąg!
10:41:02,7	10:41:04,6	А	Крик (нв).	Крык Kurwaaaaa.....
10:41:05,4			ОКОНЧАНИЕ ЗАПИСИ	KONIEC ZAPISU

## Обозначения / Oznaczenia

КВС

- командир воздушного судна / dowódca statku powietrznego;

2П - второй пилот / drugi pilot;

Б/И - боринженер / inżynier pokładowy;

Д - диспетчер / kontroler ruchu lotniczego;

Б/П - борпроводница / stewardessa;

А - неустановленный абонент / nieokreślony rozmówca;

1958, DCSMHS - выходы на внешнюю радиосвязь других бортов / korespondencja innych SP;

(нрзб) / (niezr.) - неразборчивая фраза / niezrozumiałe;

(нв) - цензурное выражение / wyrażenie niecenzuralne;

ТАWS - голосовое сообщение ТАWS / informacja głosowa TAWS;

(Видно.) / (Привет.) - два возможных варианта одной и той же фразы / dwa możliwe warianty tego samego zdania;

(2П) - вероятный абонент / prawdopodobny rozmówca;

{директор Казача} - примечание / uwaga.





**Примечания:/**

**Uwagi**

1. Время выставлено по московскому времени, синхронизированному с данными МСРП/ Czas określono wg czasu moskiewskiego, zsynchronizowanego z danymi z MSRP.
2. Стандартным шрифтом напечатаны фразы на том языке, на котором велись переговоры, серым шрифтом напечатан их перевод. / Czcionką zwykłą zapisano zdania w tym języku, w którym prowadzona była rozmowa, szarą czcionką – ich tłumaczenie.
3. Жирным курсивом выделена служебная информация. / Wyższszoną kursywą oznaczono komendy głosowe oraz sugnaty dzwiękowe.
4. Идентификация абонентов производилась командиром эскадрильи подполковником Бартошем Строиньски. / Identyfikacji rozmówców dokonał dowódca eskadry ppłk. Bartosł Stróiniski.

От МАК:

Главный специалист отдела

КНТОР АП МАК

Главный специалист отдела

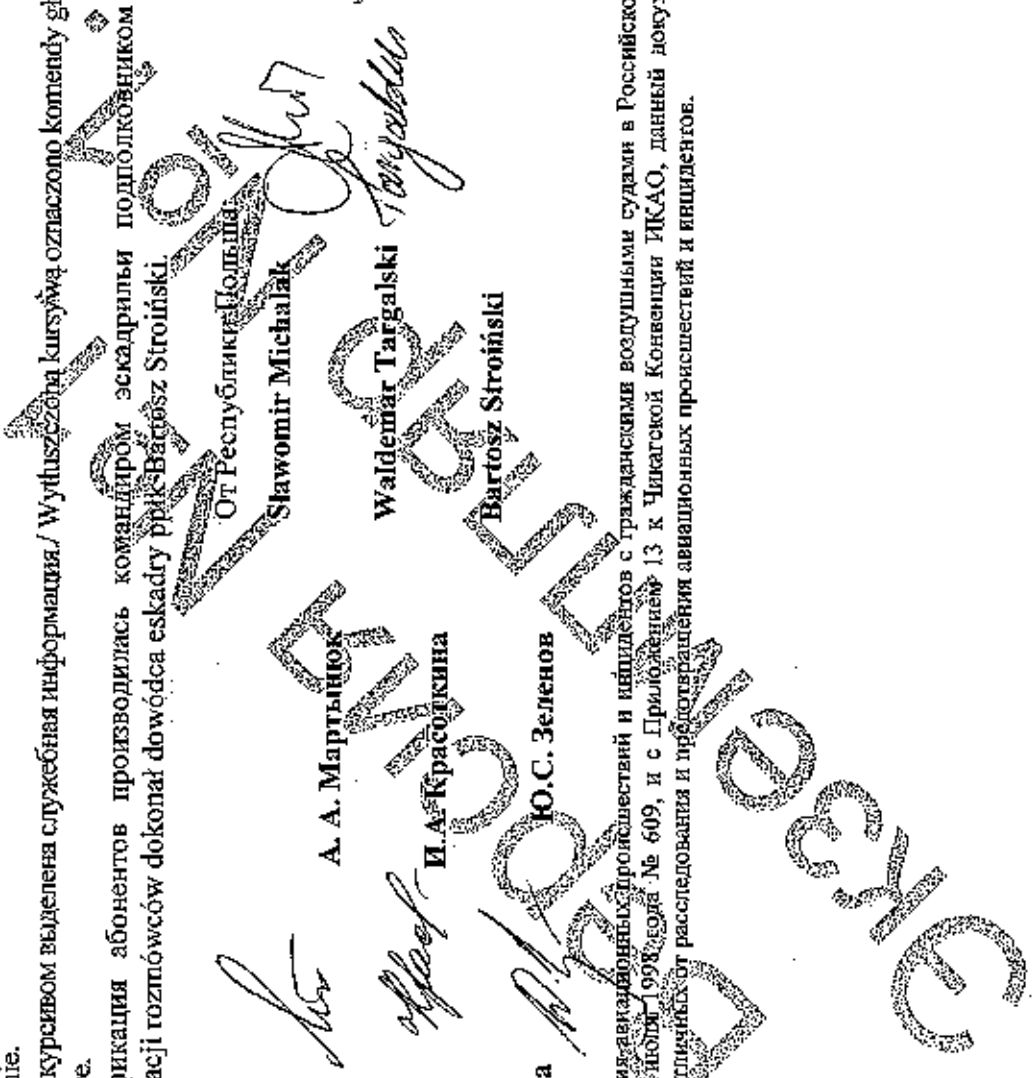
КНТОР АП МАК

Аутентичность перевода проверена

А. А. Мартынов

И. А. Красовкина

Ю. С. Зеленев



Stawomir Michalak

От Республики Польша

Waldemar Targalski

Bartosz Stróiniski

В соответствии с «Правилами расследования авиационных происшествий и инцидентов с гражданскими воздушными судами в Российской Федерации», утвержденными Постановлением Правительства РФ от 18 июля 1998 года № 609, и с Приложением 13 к Чикагской Конвенции ИКАО, данный документ не подлежит публикации, разглашению и использованию для целей, отличных от расследования и предотвращения авиационных происшествий и инцидентов.